GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

FERMATESTA "FERMO-3"
FERMO 3 HEAD IMMOBILIZER
IMMOBILISATEUR DE TÊTE FERMO 3
PARADA DE CABEZA FERMO 3
PARADA DE CABEÇA FERMO3
KOPFSTOP STOP 3
СТОП ЗА ГЛАВА 3
ZASTAVENÍ HLAVY 3
HEADSTOP STOP 3
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ 3
PEATU PEATÜKK 3
PYSÄYTÄ PÄÄSTOP 3
STOP GLAVA STOP 3
FEJRÖGZÍTŐ FERMO 3
GALVOS IMOBILIZATORIUS FERMO 3
GALVAS IMOBILIZĀCIJAS IERĪCE FERMO 3
HOOFDFIXATIE FERMO 3
ZATRZYMAJ GŁOWĘ ZATRZYMAJ 3
OPRIRE CAP STOP 3
STOP ZASTAVENIE HLAVY 3
STOP GLAVA STOP 3
HUVUDIMMOBILISERARE FERMO 3

توقف الرأس 3

GIMA 34108 - 34109

JIANGSU RIXIN MEDICAL EQUIPMENT CO.,LTD.
No.427 Yangjin Road, Jinfeng, Zhangjiagang, Jiangsu Province, CHINA
Made in China

REF **HD-03 - HD-01**

EC REP SUNGO Europe B.V., Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den Ijssel, The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

NON STERILE MD

M34108-M-Rev.2-03.26

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Nome
fermacapo

Modello
HD-01, HD-03

Uso previsto
Il fermacapo è destinato a fissare la testa del paziente.
Questo è un dispositivo riutilizzabile, fornito non sterile.

Precauzioni e avvertenze
1. Assicurarsi di mantenere il fermacapo pulito e igienico quando lo si utilizza.
2. Prima dell'uso, controllare che la fibbia del fermacapo sia ben salda.
3. Qualsiasi grave incidente che si verifica in relazione all'uso del dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trovano l'utente e/o il paziente.

Indicazioni
Utilizzato per il fissaggio della testa del paziente in situazioni di emergenza.

Controindicazioni
No.

Operatore
Personale di pronto soccorso

Istruzioni per l'uso

Modello	Foto	Istruzioni per l'uso
HD-01		1 Posizionare il fermacapo sulla sezione per la testa della barella, montando le cinture di sicurezza sul fondo della barella e fissandole insieme con le setole. 2 La parte superiore del fermacapo viene fissato sulla barella. La cintura passa attraverso il foro della barella e viene poi fissata con le setole. 3 Fissare i due cuscini sul fermacapo con le setole. Assicurarsi di posizionare la testa del paziente al centro dei due cuscini e regolare la larghezza in modo che risulti comodo. 4 Fissare la cintura. 5 Assemblaggio terminato.
HD-03 Per i bambini		1. Posizionare il fermacapo sulla sezione per la testa della barella, assemblando insieme tre cinture di sicurezza nere con la tavola spinale. 2. Fissare i due cuscini sul fermacapo con le setole. Assicurarsi di posizionare la testa del paziente al centro dei due cuscini e regolare la larghezza in modo che risulti comodo. 3. Fissare insieme le due cinture di sicurezza con la tavola spinale. 4. Con ciò è terminato il montaggio del fermacapo sulla tavola spinale.

Manutenzione:
- Pulire con un panno umido dopo l'uso.
- Non lavare le parti in velcro nero con acqua.
- Mantenere asciutto e ventilato.

Conservazione
Dopo l'utilizzo il prodotto viene risciacquato con detersivo e acqua tiepida, asciugato e conservato in un luogo asciutto e ventilato.

Vita utile
5 anni.
Durata
Meno di 24 ore

Imballaggio
Il fermacapo è imballato in una scatola di cartone da 8 pz. Può anche essere imballato in una confezione personalizzata.
Smaltimento
Si prega di smaltire il prodotto dopo l'uso nel rispetto delle normative locali.
CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

Name
Head Immobilize

Model
HD-01, HD-03

Intended use
The Head Immobilize is intended to fix the patient head.
This is a reuse device, provided non-sterile.

Precaution and Warning
1. Be sure to keep the head fixer clean and sanitary when using it.
2. Before use, check whether the buckle of the head fixer is firm.
3. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Indication
Used for patient need fixation of the head during emergency.

Contraindications
No.

Operator
First Aider

Instruction for Use

Model	Photo	Instruction for Use
HD-01		1 Put the head immobilize lay on the stretcher head section, assembling the safety belts at the bottom of stretcher and fixed by the bristle together. 2 The top of head immobilize fixed on the stretcher. The belt through the hole of stretcher and then fixed by the bristle together. 3 Fixed the two cushions on the head immobilize by the bristle. Make sure put the patient's head at the center of two cushions and adjust the size for comfortable. 4 Fixed belt. 5 Assembling finished.
HD-03 For children		1. Put the head immobilize lay on the stretcher head section, assembling three black safety belts with spine board together. 2. Fixed the two cushions on the head immobilize by the bristle. Make sure put the patient's head at the center of two cushions and adjust the size for comfortable. 3. Fixed the two safety belt with spine board together. 4. Finished the head immobilize on spine board.

Maintenance:
- Clean with wet cloth after use.
- Don't wash black Velcro parts with water.
- Keep dry and ventilated.

Storage
After the product is used, it is rinsed with detergent and warm water, dried and stored in a dry and ventilated place.

Shelf Life
5 years.
Duration
Less 24 hours

Packaging
The Head Immobilize is packaged with carton box per 8 pcs. It can also be packaged customized.
Disposal
Please dispose the product after use to comply with local regulation.
GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Nom
Immobilisateur de tête

Modèle
HD-01, HD-03

Utilisation prévue
L'immobilisateur de tête est destiné à fixer la tête du patient.
Il s'agit d'un dispositif réutilisable, fourni non stérile.

Précaution et avertissement
1. Veiller à ce que l'immobilisateur de tête reste propre et hygiénique lors de l'utilisation.
2. Avant l'utilisation, vérifier si la boucle de l'immobilisateur de tête est serrée.
3. Tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Indication
Utilisé pour les patients qui ont besoin d'une fixation de la tête en cas d'urgence.

Contre-indications
Non

Opérateur
Secouriste

Mode d'emploi

Modèle	Photo	Mode d'emploi
HD-01		1. Placer la tête immobilisée sur la partie haute du brancard, en assemblant les sangles de sécurité au bas du brancard et en les fixant ensemble par les crins ensemble. 2 Le haut de la tête est immobilisé sur le brancard. La sangle passe à travers l'orifice sur le brancard puis est fixée à l'aide du velcro. 3 Fixer les deux coussins sur la tête en les immobilisant à l'aide du velcro. Veiller à placer la tête du patient au centre des deux coussins et ajuster la taille pour qu'elle soit confortable. 4 Fixer la sangle. 5 Assemblage fini.
HD-03 Pour enfants		1. Placer la tête immobilisée sur la partie de la tête du brancard, en assemblant trois sangles de sécurité noires avec la planche dorsale. 2. Fixer les deux coussins sur la tête en les immobilisant à l'aide du velcro. Veiller à placer la tête du patient au centre des deux coussins et ajuster la taille pour qu'elle soit confortable. 3. Fixer les deux sangles de sécurité et la planche dorsale ensemble. 4. Terminer l'immobilisation de la tête sur la planche dorsale.

Entretien :
- Nettoyer avec un chiffon humide après utilisation.
- Ne pas laver les parties noires en velcro avec de l'eau.
- Conserver au sec et dans un endroit ventilé.

Stockage
Après utilisation, le produit est rincé avec du détergent et de l'eau chaude, séché et stocké dans un endroit sec et ventilé.

Durée de conservation
5 ans.
Durée
Moins de 24 heures

Embllage
L'immobilisateur de tête est emballé dans un carton par 8 pièces. L'emballage peut également être personnalisé.
Élimination
Veuillez éliminer le produit après utilisation conformément à la réglementation locale.
CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

Nombre
Inmovilizador de cabeza (Dama de Elche)

Modelo
HD-01, HD-03

Uso previsto
El inmovilizador de cabeza está destinado a fijar la cabeza del paciente. Este es un dispositivo reutilizado, siempre que no esté estéril.

Precaución y advertencia
1. Asegúrese de mantener el inmovilizador de cabeza limpio e higiénico cuando lo utilice.
2. Antes de utilizarlo, compruebe si la hebilla del inmovilizador de cabeza está firme.
3. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Indicación
Se utiliza para pacientes que necesitan fijación de la cabeza durante una emergencia.

Contraindicaciones
No.

Operario
Socorrista

Instrucciones de uso

Modelo	Foto	Instrucciones de uso
HD-01		1 Coloque el soporte para el inmovilizador de cabeza sobre la sección del cabezal de la camilla, ensamblando los cinturones de seguridad en la parte inferior de la camilla y asegurando todo con velcro. 2 La parte superior del inmovilizador de cabeza se debe fijar a la camilla. El cinturón debe pasar a través del orificio de camilla y luego ser fijado con velcro. 3 Fije los dos cojines en el inmovilizador de cabeza usando velcro. Asegúrese de poner la cabeza del paciente en el centro de dos cojines y ajustar el tamaño para un uso cómodo. 4 Cinturón fijo. 5 Montaje terminado.
HD-03 Para niños		1. Coloque el soporte para el inmovilizador de cabeza en la sección del cabezal camilla, ensamblando los tres cinturones de seguridad negros uniéndolos al tablero espinal. 2. Fije con velcro los dos cojines en el soporte para inmovilizar la cabeza. Asegúrese de poner la cabeza del paciente en el centro de dos cojines y ajustar el tamaño para un uso cómodo. 3. Fijar juntos los dos cinturones de seguridad con el tablero espinal. 4. Se ha completado la inmovilización de la cabeza en el tablero espinal.

Mantenimiento:
- Limpiar con un paño húmedo después del uso.
- No lavar las piezas negras de velcro con agua.
- Mantener seco y ventilado.

Almacenamiento
Después de usar el producto, se enjuaga con detergente y agua tibia, se seca y se guarda en un lugar seco y ventilado.

Caducidad
5 años.
Duración
Menos de 24 horas

Embalaje
El inmovilizador de cabeza se embala en cajas de cartón de 8 unidades. También se puede embalar de forma personalizada.
Eliminación
Deseche el producto después de usarlo para cumplir con la normativa local.
CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Nome
Imobilizador de cabeça

Modelo
HD-01, HD-03

Utilização prevista
O Imobilizador de cabeça destina-se a fixar a cabeça do paciente. Este é um dispositivo reutilizável, desde que não esteja estéril.

Precaução e Aviso
1. Certificar-se de manter o imobilizador de cabeça limpo e higienizado quando o usar.
2. Antes de usar, verificar se a fivela do imobilizador de cabeça está firme.
3. Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Indicações
Destina-se a pacientes que necessitam de imobilização da cabeça durante as emergências.

Contraindicações
Não.

Operador
Socorrista

Instruções de utilização

Modelo	Foto	Instruções de utilização
HD-01		1 Colocar o imobilizador de cabeça deitado na secção da maca para a cabeça, montando os cintos de segurança na parte inferior da maca e fixados pelos engates entre si. 2 Imobilizar o topo da cabeça fixado à maca. O cinto passa pelo orifício da maca e depois é fixado pelos engates. 3 Fixar as duas almofadas na cabeça imobilizadas pelos engates. Certificar-se de colocar a cabeça do paciente no centro de duas almofadas e ajustar o tamanho para maior conforto. 4 Prender o cinto. 5 Finalizar a montagem.
HD-03 Para as crianças		1. Colocar o imobilizador de cabeça na secção da cabeça da maca, montando em conjunto três cintos de segurança pretos com a prancha da coluna. 2. Fixar as duas almofadas na cabeça imobilizadas pelo engate. Certificar-se de colocar a cabeça do paciente no centro de duas almofadas e ajustar o tamanho para maior conforto.
		3. Fixar os dois cintos de segurança juntamente com a prancha dorsal. 4. Finalizar a imobilização da cabeça na prancha dorsal.

Manutenção:
- Limpar com pano húmido após a utilização.
- Não lavar as peças pretas de Velcro com água.
- Manter seco e ventilado.

Armazenamento
Após a utilização do produto, enxaguar com detergente e água morna, secar e armazenar num local seco e ventilado.

Prazo de validade
5 anos.
Duração
Menos de 24 horas

Embalagem
O Imobilizador de cabeça é embalado em caixa de cartão com 8 unidades. Também pode ser embalado de forma personalizada.
Descarte
Descarte o produto após o uso, em conformidade com as normas locais.
CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Name
Kopffixierung

Modell
HD-01, HD-03

Verwendungszweck
Die Kopffixierung dient zur Fixierung des Kopfes von Verletzten.
Es handelt sich um ein wiederverwendbares Gerät, das unsteril geliefert wird. Vorsichtsmaßnahmen und Warnung
1. Achten Sie bei der Verwendung der Kopffixierung darauf, dass diese sauber und hygienisch ist.
2. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Schnalle der Kopffixierung fest sitzt.
3. Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender bzw. Patient ansässig ist.

Indikation
Wird bei Verletzten verwendet, die im Notfall eine Fixierung des Kopfes benötigen.

Kontraindikationen
Keine.

Bediener
Ersthelfer

Gebrauchsanweisung

Modell	Foto	Gebrauchsanweisung
HD-01		1 Legen Sie die Kopffixierung auf das Kopfteil der Trage, befestigen Sie die Sicherungsgurte an der Unterseite der Trage und fixieren Sie sie mit dem Klettverschluss. 2 Der obere Teil der Kopffixierung wird auf der Trage fixiert. Der Gurt wird durch das Loch der Trage geführt und dann mit den Klettverschluss befestigt. 3 Befestigen Sie die beiden Kissen mit dem Klettverschluss an der Kopffixierung. Stellen Sie sicher, dass der Kopf des Verletzten in der Mitte der beiden Kissen liegt, und passen Sie die Größe so an, dass er bequem liegt. 4 Befestigen Sie die Gurte. 5 Der Zusammenbau ist abgeschlossen.
HD-03 Für Kinder		1. Legen Sie die Kopffixierung auf das Kopfteil der Trage und befestigen Sie die drei schwarzen Sicherungsgurte am Rückenbrett. 2. Befestigen Sie die beiden Kissen mit dem Klettverschluss an der Kopffixierung. Stellen Sie sicher, dass der Kopf des Verletzten in der Mitte der beiden Kissen liegt, und passen Sie die Größe so an, dass er bequem liegt. 3. Befestigen Sie die beiden Sicherungsgurte am Rückenbrett. 4. Die Befestigung der Kopffixierung auf dem Rückenbrett ist abgeschlossen.

Wartung:
- Nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die schwarzen Klettverschlussteile dürfen nicht mit Wasser gewaschen werden.
- Trocken und belüftet halten.

Lagerung
Nach dem Gebrauch wird das Produkt mit Spülmittel und warmem Wasser abgespült, getrocknet und an einem trockenen und belüfteten Ort gelagert.

Haltbarkeitsdauer
5 Jahre.
Dauer
Weniger als 24 Stunden

Verpackung
Die Kopffixierung wird in einer Kartonschachtel zu je 8 Stück verpackt. Sie kann auch individuell verpackt werden.
Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Gebrauch gemäß den örtlichen Vorschriften.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Όνομα

Σύστημα Ακινητοποίησης Κεφαλής

Μοντέλο

HD-01, HD-03

Προβλεπόμενη χρήση

Το Σύστημα Ακινητοποίησης Κεφαλής προορίζεται για τη στήριξη του κεφαλιού του ασθενούς.ù

Αυτή είναι μια συσκευή επαναχρησιμοποίησης, η οποία παρέχεται μη αποστειρωμένη.

Προφυλάξεις και Προειδοποιήσεις

1. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ακινητοποίησης κεφαλής είναι καθαρό όταν το χρησιμοποιείτε.
2. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι η πόρπη του συστήματος ακινητοποίησης κεφαλής είναι σταθερή.
3. Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής.

Ενδείξει

Χρησιμοποιείται για ασθενείς που χρειάζονται στήριξη του κεφαλιού σε περιστατικά έκτακτης ανάγκης.

Αντενδείξεις

Καμία.

Χειριστής

Πάροχος Πρώτων Βοηθειών

Οδηγίες Χρήσης

Μοντέλο	Εικόνα	Οδηγίες Χρήσης
HD-01		1 Τοποθετήστε το σύστημα ακινητοποίησης κεφαλής επάνω στο τμήμα του κεφαλιού του φορείου και συνδέστε τους ιμάντες ασφαλείας στο κάτω μέρος του φορείου στερεώνοντας με το velcro. 2 Στερεώστε το επάνω μέρος του συστήματος ακινητοποίησης κεφαλής στο φορείο. Περάστε τη ζώνη μέσα από την οπή του φορείου και έπειτα στερεώστε με το velcro. 3 Στερεώστε τα δύο μαξιλάρια στο σύστημα ακινητοποίησης κεφαλής μέσω του velcro. Βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι του ασθενούς είναι τοποθετημένο στο κέντρο των δύο μαξιλαριών προσαρμόζοντας το μέγεθος ώστε να είναι άνετο. 4 Δέστε τη ζώνη. 5 Ολοκλήρωση τοποθέτησης.
HD-03 Για παιδιά		1. Τοποθετήστε το σύστημα ακινητοποίησης κεφαλής επάνω στο φορείο στο τμήμα του κεφαλιού και δέστε τους τρεις μαύρους ιμάντες ασφαλείας στη σανίδα στήριξης της σπονδυλικής στήλης. 2. Στερεώστε τα δύο μαξιλάρια στο σύστημα ακινητοποίησης κεφαλής μέσω του velcro. Βεβαιωθείτε ότι το κεφάλι του ασθενούς είναι τοποθετημένο στο κέντρο των δύο μαξιλαριών προσαρμόζοντας το μέγεθος ώστε να είναι άνετο. 3. Στερεώστε τις δύο ζώνες ασφαλείας στη σανίδα στήριξης της σπονδυλικής στήλης. 4. Ολοκληρώθηκε η στερέωση του συστήματος ακινητοποίησης κεφαλής στη σανίδα στήριξης της σπονδυλικής στήλης.

Συντήρηση:

- Μετά τη χρήση καθαρίστε το προϊόν με ένα υγρό πανί.
- Μην πλένετε με νερό τα μέρη που αποτελούνται από μαύρο Velcro.
- Διατηρείτε το προϊόν στεγνό, σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Αποθήκευση

Μετά τη χρήση του, το προϊόν πρέπει να πλένεται με απορρυπαντικό και ζεστό νερό, να στεγνώνει και να αποθηκεύεται σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος.

Διάρκεια Ζωής

5 έτη.

Διάρκεια

Λιγότερο από 24 ώρες

Συσκευασία

Το Σύστημα Ακινητοποίησης Κεφαλής είναι συσκευασμένο σε χαρτοκιβώτιο που περιέχει 8 τμχ. Μπορεί επίσης να συσκευαστεί με εξατομικευμένο τρόπο.

Απόρριψη

Παρακαλούμε απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nazwa

Unieruchomienie głowy

Model

HD-01, HD-03

Zamierzone zastosowanie

Unieruchomienie głowy jest przeznaczone do unieruchomienia głowy pacjenta.

Jest to urządzenie wielokrotnego użytku, dostarczane w stanie niesterylnym.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

1. Podczas używania unieruchomienia głowy należy dbać o jego czystość i higienę.
2. Przed użyciem należy sprawdzić, czy klamra stabilizatora głowy jest stabilna.
3. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Wskazania

Stosowanie u pacjentów wymagających unieruchomienia głowy w nagłych wypadkach.

Przeciwwskazania

Brak.

Operator

Osoba udzielająca pierwszej pomocy

Instrukcja użytkowania

Model	Zdjęcie	Instrukcja użytkowania
HD-01		1 Położyć unieruchomioną głowę na sekcji głowy noszy, montując pasy bezpieczeństwa na dole noszy i mocując je razem za pomocą włosia. 2 Górna część unieruchomienia głowy jest zamocowana na noszach. Pas należy przełożyć przez otwór w noszach, a następnie zamocować razem za pomocą włosia. 3 Zamocować dwie poduszki na głowie, unieruchamiając je za pomocą włosia. Upewnić się, że głowa pacjenta znajduje się na środku dwóch poduszek i dostosować rozmiar, aby zapewnić komfort. 4 Zamocować pas. 5 Montaż jest zakończony.
HD-03 Dla dzieci		1. Położyć unieruchomioną głowę na sekcji głowy noszy, montując razem trzy czarne pasy bezpieczeństwa z oparciem kręgosłupa. 2. Przymocować dwie poduszki do unieruchomienia głowy za pomocą włosia. Upewnić się, że głowa pacjenta znajduje się na środku dwóch poduszek i dostosować rozmiar, aby zapewnić komfort. 3. Zamocować dwa pasy bezpieczeństwa z oparciem kręgosłupa. 4. Zakończyć unieruchamianie głowy na oparciu kręgosłupa.

Konserwacja:
- Po użyciu wyczyścić wilgotną szmatką.
- Nie myć czarnych rzepów wodą.
- Przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu.

Przechowywanie
Po użyciu produkt należy przepłukać detergentem i ciepłą wodą, wysuszyć i przechowywać w suchym i wentylowanym miejscu.

Okres przydatności do użycia
5 lat.
Czas trwania
Mniej niż 24 godziny
Utylizacja
Po użyciu należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowanie
Unieruchomienie głowy jest pakowane w pudełko kartonowe po 8 sztuk. Może być również pakowane niestandardowo.

WARUNKI GWARANCJI GIMA
Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

Název
Imobilizér hlavy

Model
HD-01, HD-03

Zamýšlené použití
Imobilizér hlavy je určen k fixaci hlavy pacienta.
Toto je opakovaně použitelný prostředek, který je dodáván nesterilní.

Bezpečnostní opatření a varování
1. Při používání fixace hlavy dbejte na čistotu a hygienu.
2. Před použitím zkontrolujte, zda je přezka fixace hlavy pevná.
3. Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

Indikace
Používá se u pacientů, kteří potřebují fixaci hlavy během záchranné akce.

Kontraindikace
Žádné.

Uživatel
Pracovník pohotovosti

Návod k použití

Model	Foto	Návod k použití
HD-01		1 Položte imobilizér hlavy na hlavovou část nosítek, sestavte bezpečnostní pásy ve spodní části nosítek a zafixujte je k sobě pomocí suchého zipu. 2 Horní část imobilizéru hlavy zafixujte k nosítkům. Pás se protáhne otvorem v nosítkách a poté se zafixuje suchým zipem. 3 Zafixujte dva polštáře na imobilizér hlavy pomocí suchého zipu. Ujistěte se, že je hlava pacienta umístěna uprostřed dvou polštářů, a upravte jejich velikost tak, aby byla pohodlná. 4 Zafixujte pás. 5 Sestavení je dokončeno.
HD-03 Pro děti		1. Položte imobilizér hlavy na hlavovou část nosítek a spojte tři černé bezpečnostní pásy s páteřní deskou. 2. Zafixujte dva polštáře na imobilizér hlavy pomocí suchého zipu. Ujistěte se, že je hlava pacienta umístěna uprostřed dvou polštářů, a upravte jejich velikost tak, aby byla pohodlná. 3. Zafixujte oba bezpečnostní pásy k páteřní desce. 4. Dokončete upevnění imobilizéru hlavy na páteřní desce.

Údržba:
- Po použití vyčistěte vlhkým hadříkem.
- Černé části suchého zipu neumývejte vodou.
- Udržujte je na suchém a větraném místě.

Skladování
Po použití výrobek opláchněte čisticím prostředkem a teplou vodou, osušte a uložte na suchém a větraném místě.

Životnost
5 let.
Trvání
Méně než 24 hodin

Balení
Imobilizér hlavy je balen v kartonové krabici po 8 kusech. Lze jej také zabalit na míru.
Likvidace
Po použití výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA
Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Namn
Huvudimmobiliserare

Modell
HD-01, HD-03

Avsedd användning
Huvudimmobiliseraren avser fixera patientens huvud.
Detta är en återanvändningsanordning som tillhandahålls icke-steril.

Försiktighetsåtgärder och Varning
1. Försäkra dig att du håller huvudfixeraren ren och desinficerad när du inte använder den.
2. Före användningen kontrollera om spännet på huvudfixeraren är låst.
3. Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt.

Indikation
Används för patienter som behöver immobilisera huvudet under nödfall.

Kontraindikationer
Inga.

Operatör
Första hjälpen personal

Bruksanvisning

Modell	Foto	Bruksanvisning
HD-01		1 Lägg huvudet på bårens huvuddel, montera säkerhetsbältena längst ned på båren och fäst dem tillsammans med spännet. 2 Huvudets övre del fixeras på båren. Dra bältet genom hålet på båren och sedan fäst ihop med spännet. 3 Fixera de två kuddarna på huvudet med hjälp av spännet. Placera patientens huvud i mitten av de två kuddarna och justera storleken så att det känns bekvämt. 4 Fäst bälte. 5 Monteringen är klar.
HD-03 För barn		1. Lägg det immobiliserade huvudet på bårens huvuddel och montera ihop tre svarta säkerhetsbälten med ryggbrädan. 2. Fixera de två kuddarna på huvudet med hjälp av spännet. Placera patientens huvud i mitten av de två kuddarna och justera storleken så att det känns bekvämt. 3. Fäst de två säkerhetsbältena tillsammans med ryggbrädan. 4. Avsluta immobiliseringen av huvudet på ryggbrädan.

Underhåll:
- Rengör meden våt trasa efter användning.
- Tvätta inte svarta kardborrbandsdelar med vatten.
- Håll torrt och ventilerat.

Lagring
Efter användning sköljs produkten med tvättmedel och varmt vatten, torkas och förvaras på en torr och ventilerad plats.

Hållbarhet
5 år.
Varaktighet
Mindre än 24 timmar

Förpackning
Huvudimmobiliseraren är förpackad i kartong per 8 st. Den kan också förpackas kundanpassat.
Avfallshantering
Var god och kassera produkten efter användning i enlighet med lokala föreskrifter.
GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

KÄYTTÖOHJEET

Nimi
Pään kiinnitin

Malli
HD-01, HD-03

Käyttötarkoitus
Pään kiinnitintä käytetään pään paikoillaan pitämiseen.
Tämä on uudelleenkäytettävä laite, joka toimitetaan steriloimattomana.

Varotoimenpide ja varoitus
1. Huolehdi siitä, että pään kiinnitysosa on puhdas ja hygieninen käytön aikana.
2. Tarkista ennen käyttöä onko pään kiinnitysosan solki tiukka.
3. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Käyttöaihe
Käytetään, jos potilaan pää tulee tukea hätätapauksessa.

Vasta-aiheet
Ei ole.

Käyttäjä
ensihoitaja

Käyttöohjeet

Malli	Kuva	Käyttöohjeet
HD-01		1 Aseta pään kiinnitin tasaisesti paarien päälle tarkoitettuun kohtaan kiinnittäen turvavyöt paarien alaosassa ja kiinnittäen ne tarrakohdalla yhteen. 2 Pään kiinnikkeen yläosa kiinnitetään paareihin. Pujota vyö paarien aukosta ja kiinnitä sitten tarra-osalla. 3 Kiinnitä kaksi pehmustetta pään kiinnittimeen tarran avulla. Muista asettaa potilaan pää kahden pehmusteen väliin ja säädä koko mukavaksi. 4 Kiinnitä vyö. 5 Suorita kokoonpano loppuun.
HD-03 Lapsille		1. Aseta pään kiinnitin tasaan paarien päälle tarkoitettuun kohtaan kiinnittäen kolme mustaa turvavyötä selkälautaan. 2. Kiinnitä kaksi pehmustetta pään kiinnittimeen tarran avulla. Muista asettaa potilaan pää kahden pehmusteen väliin ja säädä koko mukavaksi. 3. Kiinnitä kaksi turvavyötä selkälautaan. 4. Kiinnitä pään kiinnitin selkälautaan.

Kunnossapito:
- Puhdista kostealla liinalla käytön jälkeen.
- Älä pese mustia tarraosia vedellä.
- Pidä kuivana ja tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Säilytys
Kun tuotetta on käytetty, se huuhdellaan pesuaineella ja lämpimällä vedellä, minkä jälkeen se kuivatetaan ja sitä säilytetään kuivassa ja tuuletetussa paikassa.

Säilyvyys
5 vuotta.
Kesto
Alle 24 tuntia

Pakkaus
Pään kiinnitin on pakattu pahvilaatikkoon 8 kappaleelle. Ne voidaan myös pakata yksittäin.
Hävittäminen
Hävitä tuote käytön jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.
GIMAN TAKUUEHDOT
Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

Naziv
Opora za glavo

Model
HD-01, HD-03

Predvidena uporaba
Predvidena uporaba je imobilizacija glave.
To je pripomoček za ponovno uporabo, ki ni sterilen.

Varnostni ukrepi in opozorila
1. Med uporabo poskrbite, da bo opora za glavo čista in higiensko primerna.
2. Pred uporabo preverite, ali je zaponka opore za glavo trdno pritrjena.
3. O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

Indikacija
Uporablja se za bolnika, kateri potrebuje oporo za glavo v nujnih primerih.

Kontraindikacije
Jih ni.

Uporabnik
Operater prve pomoči

Navodila za uporabo

Model	Slika	Navodila za uporabo
HD-01		1 Položite oporo za glavo na konec nosil na strani glave, sestavite varnostne pasove na dnu nosila in pritrdite z ježki. 2 Vrh opore za glavo pritrdite na nosila. Pas gre skozi luknjo nosil in nato ga pritrdite skupaj z ježki. 3 Pritrdite obe blazini opore za glavo z ježki. Pacientovo glavo postavite na sredino obeh blazin in prilagodite velikost za večje udobje. 4 Pritrdite pasove. 5 Sestavljanje je končano.
HD-03 Za otroke		1. Položite oporo za glavo na konec nosil na strani glave, sestavite tri črne varnostne pasove skupaj s hrbtenično oporo. 2. Obe blazini opore za glavo pritrdite z ježki. Pacientovo glavo postavite na sredino obeh blazin in prilagodite velikost za večje udobje. 3. Pritrdite oba varnostna pasova skupaj s hrbtenično oporo. 4. Dokončana opora za glavo na hrbtenični opori.

Vzdrževanje:
- Po uporabi očistite z mokro krpo.
- Črnih ježkov ne umivajte z vodo.
- Hraniti na suhem in zračnem mestu.

Skladiščenje
Po uporabi izdelek speremo z detergentom in toplo vodo, posušimo in shranimo v suhem in zračnem prostoru.

Rok uporabnosti
5 let.
Trajanje
Manj kot 24 ur

Pakiranje
Opora za glavo je pakirana v kartonski škatli, po 8 kosov. Možno je pakiranje po meri.
Odstranjevanje
Izdelek po uporabi zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.
GARANCIJSKI POGOJI GIMA
Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Názov
Imobilizér hlavy

Model
HD-01, HD-03

Určené používanie
Imobilizér hlavy slúži na fixovanie hlavy pacienta.
Toto je pomôcka na opakované použitie, ktorá je dodávaná v nesterilnom stave.

Upozornenie a výstraha
1. Pri používaní musí byť imobilizér hlavy vždy čistý a dezinfikovaný.
2. Pred použitím skontrolujte, či je pracka na hlave fixátora pevná.
3. Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.

Indikácia
Slúži na nutné fixovanie hlavy pacienta pri záchranných akciách.

Kontraindikácie
žiadne.

Operátor
Záchranár

Návod na používanie

Model	Fotografia	Návod na používanie
HD-01		1 Umiestnite imobilizér vodorovne na nosidlá v priestore hlavy, natiahnite bezpečnostné pásy popod nosidlá a spojte ich prackou. 2 Vrchnú časť imobilizéra hlavy upevnite k nosidlám. Pretiahnite pásy cez otvor na nosidlách a spojte och prackou. 3 Spojte dva vankúše na imobilizéri hlavy prackou. Uistite sa, že pacientova hlava je v strede dvoch vankúšov, a nastavte veľkosť, aby boli pohodlné. 4 Utiahnite pás. 5 Montáž je dokončená.
HD-03 Pre deti		1. Umiestnite imobilizér vodorovne na nosidlá v priestore hlavy, natiahnite tri čierne bezpečnostné pásy a upevnite ich k chrbtovej doske. 2. Spojte dva vankúše na imobilizéri hlavy prackou. Uistite sa, že pacientova hlava je v strede dvoch vankúšov, a nastavte veľkosť, aby boli pohodlné. 3. Upevnite dva bezpečnostné pásy k chrbtovej doske. 4. Imobilizér hlavy je namontovaný na chrbtovej doske.

Údržba:
- Po použití vyčistite vlhkou utierkou.
- Čierne časti so suchými zipsmi neumývajte vodou.
- Uchovávajte na suchom a vetranom mieste.

Skladovanie
Po použití výrobok opláchnite umývacím prostriedkom a horúcou vodou, vysušte a odložte na suché a vetrané miesto.

Skladovateľnosť
5 rokov.
Trvanie
Menej ako 24 hodín

Balenie
Imobilizér hlavy je balený v kartónovej škatuli po 8 ks. Balenie sa dá aj prispôsobiť.
Likvidácia
Po použití výrobok zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Denumire
Imobilizator pentru cap

Model
HD-01, HD-03

Utilizare prevăzută
Imobilizatorul pentru cap are scopul de a fixa capul pacientului. Acesta este un dispozitiv reutilizabil, furnizat nesteril.

Precauții și avertismente
1. Asigurați-vă că păstrați curat dispozitivul de fixare a capului și dezinfectați-l atunci când îl utilizați.
2. Înainte de utilizare, verificați cataramа dispozitivului de fixare a capului să fie fermă.
3. Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Indicații
Poate fi folosit pentru pacienții care necesită fixarea capului în timpul situației de urgență.

Contraindicații
Nu.

Operator
Prim ajutor

Instrucțiuni de utilizare

Model	Imagine	Instrucțiuni de utilizare
HD-01		1 Puneți capul care urmează a fi imobilizat pe secțiunea corespunzătoare a tărgii, cuplând centurile de siguranță în partea inferioară a tărgii și fixate cu scai împreună. 2 Partea de sus imobilizată a capului este fixată pe targă. Centura trece prin orificiul tărgii și apoi este fixată cu scai. 3 Fixați cu scai cele două perne pe capul imobilizat. Asigurați-vă că puneți capul pacientului în centrul a două perne și ajustați dimensiunea pentru confort. 4 Curea fixă. 5 Asamblare încheiată.
HD-03 Pentru copii		1. Puneți capul ce urmează a fi imobilizat pe secțiunea corespunzătoare a tărgii și cuplați cele trei centuri negre de siguranță pe targa rigidă. 2. Fixați cu scai cele două perne pe capul imobilizat. Asigurați-vă că puneți capul pacientului în centrul a două perne și ajustați dimensiunea pentru confort. 3. Fixați cele două centuri de siguranță pe placa rigidă. 4. Ați încheiat acțiunea de imobilizare a capului pe placa rigidă.

Întreținere:
- Curățați cu o cârpă umedă după utilizare.
- Nu spălați părțile negre Velcro cu apă.
- Păstrați produsul uscat și ventilat.

Depozitare
După utilizare, produsul se clătește cu detergent și apă caldă, se usucă și se păstrează într-un loc uscat și aerisit.

Termen de valabilitate
5 ani.
Durată
Mai puțin de 24 de ore

Ambalare
Imobilizatorul pentru cap este ambalat într-o cutie de carton cu 8 bucăți. De asemenea, poate fi ambalat personalizat.
Eliminare
Vă rugăm să eliminați produsul după utilizare pentru a respecta reglementările locale.
CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

Naam:
Hoofdfixatie

Model
HD-01, HD-03

Beoogd gebruik
De hoofdfixatie wordt gebruik om het hoofd van de patiënt te fixeren. Dit is een herbruikbaar apparaat, dat niet-steriel wordt geleverd.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen
1. Zorg ervoor dat de hoofdfixatie altijd schoon en hygiënisch is voor gebruik.
2. Controleer voorafgaand aan het gebruik of de gesp van de hoofdfixatie stevig is.
3. Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties
Gebruikt bij patiënten die tijdens de eerstehulpverlening de fixatie van het hoofd behoeven.

Contra-indicaties
Geen.

Operator
Eerstehulpverlener

Gebruiksaanwijzing

Model	Foto	Gebruiksaanwijzing
HD-01		1 Plaats het te immobiliseren hoofd op het hoofddeel van de brancard, breng de veiligheidsgordels rond de onderkant van de brancard aan en bevestig ze met het klittenband. 2 De bovenkant van het hoofd geïmmobiliseerd op de brancard. De riem door het gat van de brancard en dan vastgezet door middel van het klittenband. 3 Bevestig de twee kussens tegen het hoofd en zet ze vast met het klittenband. Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in het midden van de kussens bevindt en pas de positie ervan aan voor zoveel mogelijk comfort. 4 Bevestig de band. 5 Montage voltooid.
HD-03 Voor kinderen		1. Plaats het te fixeren hoofd op het hoofddeel van de brancard, monteer de drie zwarte veiligheidsgordels op de immobilisatieplank. 2. Bevestig de twee kussens tegen het hoofd en zet ze vast met het klittenband. Zorg ervoor dat het hoofd van de patiënt zich in het midden van de kussens bevindt en pas de positie ervan aan voor zoveel mogelijk comfort. 3. Bevestig de twee veiligheidsgordels op de immobilisatieplank. 4. Fixatie van het hoofd op de immobilisatieplank voltooid.

Onderhoud:
- Reinig na gebruik met een vochtige doek.
- Was de klittenbanddelen niet met water.
- Houd droog en geventileerd.

Opslag
Na gebruik moet het product worden gewassen met een wasmiddel en warm water, gedroogd worden en worden opgeslagen in een droge en geventileerde omgeving.

Houdbaarheid
5 jaar.
Duur
Minder dan 24 uur

Verpakking
De hoofdfixatie wordt per 8 stuks verpakt in een kartonnen doos. Ook kan hij op maat verpakt worden.
Afvalverwerking
Gooi het product na gebruik weg volgens de plaatselijke regelgeving.
GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

Naziv
Imobilizacija za glavu

Model
HD-01, HD-03

Namjena
Imobilizacija za glavu je namijenjen za fiksiranje glave pacijenta. Ovo je uređaj za ponovnu upotrebu, isporučen nesterilno.

Mjere opreza i upozorenje
1. Pazite da imobilizacija za glavu održavate čistim i higijenskim kada ga koristite.
2. Prije uporabe provjerite je li kopča fiksatora za glavu čvrsta.
3. Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi.

Indikacija
Koristi se za potrebe pacijenta za fiksiranje glave tijekom hitnih slučajeva.

Kontraindikacije
Ne.

Operator
Pružatelj prve pomoći

Upute za uporabu

Model	slika	Upute za uporabu
HD-01		1 Imobilizirajte glavu i položite na dio glave nosila, spojite sigurnosne pojaseve na dnu nosila i pričvrstite ih čekinjama zajedno. 2 Vrh imobilizacije za glavu fiksirati za nosila. Provucite pojas kroz otvor na nosilima, a zatim pričvrstite čičak trakom. 3 Pričvrstite dva jastuka na imobilizaciju za glavu čičak trakom. Obavezno stavite pacijentovu glavu u sredinu između dva jastuka i prilagodite veličinu za udobnost. 4 Fiksne trake. 5 Sastavljanje je završeno.
HD-03 Za djecu		1. Imobilizirajte glavu i položite na dio za glavu na nosilima, spajajući zajedno tri crna sigurnosna pojasa s pločom za kralježnicu. 2. Pričvrstite dva jastuka na imobilizaciju za glavu čičak trakom. Obavezno stavite pacijentovu glavu u sredinu između dva jastuka i prilagodite veličinu za udobnost. 3. Pričvrstite dva sigurnosna pojasa s kralježnicom zajedno. 4. Završite imobilizaciju glave na dasci za kralježnicu.

Održavanje:
- Očistite mokrom krpom nakon upotrebe.
- Ne perite crne čičak dijelove vodom.
- Čuvati na suhom i prozračenom mjestu.

Skladištenje
Nakon upotrebe proizvod oprati deterdžentom i toplom vodom, osušiti i čuvati na suhom i prozračnom mjestu.

Rok trajanja
5 godina.

Trajanje
Manje od 24 sata

Pakiranje
Imobilizacija za glavu se pakira u kartonskoj kutiji od 8 kom. Također se može pakirati po narudžbi.

Odlaganje
Molimo vas da proizvod odložite nakon upotrebe u skladu s lokalnim propisima.

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Név
Fejrögzítő

Model
HD-01, HD-03

Rendeltetésszerű használat
A fejrögzítő a beteg fejének rögzítésére szolgál.
Ez egy újrafelhasználható eszköz, amelyet nem steril állapotban biztosítanak.

Óvintézkedések és figyelmeztetések
1. Használatkor a fejrögzítőt tartsa tisztán és higiénikusan.
2. Használat előtt ellenőrizze, hogy a fejrögzítő csatja szorosan tart-e.
3. Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Javallat
A beteg fejének rögzítésére szolgál vészhelyzet esetén.

Ellenjavallatok
Nincs.

Kezelő
Elsősegélynyújtó

Használati útmutató

Modell	Kép	Használati útmutató
HD-01		1. Fektesse a fejrögzítőt a hordágy fejrészére, a hordágy alatt csatolja össze a hevedereket és rögzítse őket a tépőzáras pánttal. 2. Rögzítse a fejrögzítő tetejét a hordágyra úgy, hogy a hevedert átvezeti a hordágy nyílásán, majd a tépőzárral rögzíti. 3. Tegye a két párnát a fejhez és rögzítse a tépőzárral. A beteg fejét a két párna középpontjához kell helyezni és be kell állítani a megfelelő méretet, hogy kényelmes legyen. 4. Rögzítse a hevedert. 5. Az összeszerelés befejezve.
HD-03 Gyermekek részére		1. Fektesse a fejrögzítőt a hordágy fejrészére, csatolja össze a három fekete hevedert a hordággyal. 2. Tegye a két párnát a fejhez és rögzítse a tépőzárral. A beteg fejét a két párna középpontjához kell helyezni és be kell állítani a megfelelő méretet, hogy kényelmes legyen. 3. Rögzítse a két hevedert a hordággyal. 4. Ezzel befejezte a fejrögzítő hordágyra rögzítését.

Karbantartás:
- Használat után nedves ruhával tisztítsa meg.
- A fekete tépőzáras részeket ne mossa vízzel.
- Tartsa szárazon és jól szellőzően.

Tárolás
A termék használata után öblítse le tisztítószerrel és meleg vízzel, szárítsa meg és száraz, jól szellőző helyen tárolja.

Eltarthatósági idő
5 év.

Időtartam
Kevesebb, mint 24 óra

Csomagolás
A fejrögzítőt 8 darabos kartondobozba csomagolják. A csomagolást személyre is lehet szabni.

Hulladékkezelés
Kérjük, használat után a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes

DANSK

BRUGSANVISNING

Navn
Hovedfiksering

Model
HD-01, HD-03

Tilsigtet brug
Hovedfiksering er beregnet til at fiksere patientens hoved.
Dette er en genbrugsanordning, der leveres usteril.

Forholdsregler og advarsel
1. Sørg for at holde hovedfikseren ren og hygiejnisk, når du bruger den.
2. Før brug skal du kontrollere, om spændet på hovedfikseren er fast.
3. Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Anvisning
Anvendes til patient med behov for fiksering af hovedet i nødstilfælde.

Kontraindikationer
nr.

Operatør
Førstehjælper

Brugsanvisning

Model	Foto	Brugsanvisning
HD-01		1 Sæt hovedetfiksering læg på bårehovedsektionen, saml sikkerhedsselerne i bunden af båren og fastgøres med spænderne. 2 Toppen af hovedfiksering fastgøres på båren. Selen gennem hullet i båren og derefter fastgjort med spænderne. 3 Fikser de to puder på hovedfiksering med spænderne. Sørg for at placere patientens hoved i midten af de to puder og juster størrelsen, så den er behagelig. 4 Fikser sele. 5 Samling afsluttet.
HD-03 Til børn		1. Sæt hovedfikering på bårehovedsektionen, saml tre sorte sikkerhedsseler sammen med rygsøjleplade. 2. Fikser de to puder på hovedfiksering med spænderne. Sørg for at placere patientens hoved i midten af de to puder og juster størrelsen, så den er behagelig. 3. Fikser de to sikkerhedsseler sammen med rygsøjleplade. 4. Fikser hovedfiksering på rygsøjleplade.

Vedligeholdelse:
- Rengør med våd klud efter brug.
- Vask ikke de sorte Velcrodele med vand.
- Holdes tørt og ventileret.

Opbevaring
Efter at produktet er brugt, skylles det med opvaskemiddel og varmt vand, tørres og opbevares på et tørt og ventileret sted.

Holdbarhed
5 år.

Varighed
Mindre end 24 timer

Emballage
Hovedfiksering er pakket med karton pr. 8 stk. Det kan også pakkes tilpasset.

Bortskaffelse
Smid produktet ud efter brug i henhold til lokale bestemmelser.
GIMA GARANTIBETINGELSER
Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Име
Обездвижване за глава

Модел
HD-01, HD-03

Предназначение
Обездвижването за глава е предназначено да фиксира главата на пациента.
Това е устройство за многократна употреба, предоставено нестерилно.

Предпазни мерки и предупреждения
1. Когато използвате фиксатора за глава, не забравяйте да го поддържате чист и хигиеничен.
2. Преди употреба проверете дали катарамата на фиксатора за глава е здрава.
3. Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Указание
Използва се за пациенти, които се нуждаят от обездвижване на главата при спешни случаи.

Противопоказания
няма.

Оператор
Лице, оказващо първа помощ

Инструкции за употреба

Модел	Снимка	Инструкции за употреба
HD-01		1 Поставете обездвижването за глава върху отдела за глава на носилката, като закопчаете предпазните колани в долната част на носилката и ги фиксирате заедно с катарамата. 2 Горната част на обездвижването за глава се фиксира върху носилката. Коланът се промушва през отвора на носилката и след това се фиксира заедно с катарамата. 3 Фиксирайте двете възглавници върху обездвижването за глава с катарамата. Уверете се, че главата на пациента е поставена по средата на двете възглавници и регулирайте размера както е удобно. 4 Фиксиран колан. 5 Завършено сглобяване.
HD-03 За деца		1. Поставете обездвижването за глава върху секцията за глава на носилката, като закопчаете три черни предпазни колана с гръбначната опора. 2. Фиксирайте двете възглавници върху обездвижването за глава с катарамата. Уверете се, че главата на пациента е поставена по средата на двете възглавници и регулирайте размера както е удобно.
		3. Фиксирайте двата предпазни колана заедно с опората за гръбначния стълб. 4. Завършете обездвижването за глава върху опората за гръбначния стълб.

Поддръжка:
- Почиствайте с мокра кърпа след употреба.
- Не мийте черните велкро части от с вода.
- Съхранявайте на сухо и проветриво място.

Съхранение
След употреба продуктът се изплаква с препарат и топла вода, подсушава се и се съхранява на сухо и проветриво място.

Срок на годност
5 години.

Продължителност
По-малко от 24 часа

Опаковка
Обездвижването за глава е опаковано в картонена кутия за 8 бр. Може да се опакова и индивидуално.
Изхвърляне
Моля, изхвърлете продукта след употреба, за да спазвате местните разпоредби.
ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima

LIETUVIŠKAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Pavadinimas
Galvos imobilizatorius

Modelis
HD-01, HD-03

Paskirtis
“Head Immobilize” skirtas paciento galvai fiksuoti.
Tai daugkartinio naudojimo prietaisas, tiekiamas nesterilus.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai
1. Naudodami galvos fiksatorių būtinai laikykite jį švarų ir higieniška.
2. Prieš naudodami patikrinkite, ar galvos fiksatoriaus sagtis yra tvirta.
3. Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Indikacijos
naudojama, kai pacientui reikia fiksuoti galvą skubios pagalbos metu.

Kontraindikacijos
Nr.

Operatorius
pirmoji pagalba

Naudojimo instrukcija

Modelis	Paveikslėlis	Naudojimo instrukcija
HD-01		1 Uždėkite galvos imobilizatorių ant neštuvų viršutinės dalies, sumontuokite saugos diržus neštuvų apačioje ir pritvirtinkite juos kartu su dirželiais. 2 Galvos viršus imobilizuojamas ant neštuvų. Diržas perkišamas per neštuvų skylę, o tada tvirtinamas kartu su dirželiais. 3 Ant galvos pritvirtinkite dvi pagalvėles, kurias imobilizuoja dirželiai. Įsitikinkite, kad paciento galva yra dviejų pagalvių centre, ir sureguliuokite dydį, kad būtų patogu. 4 Fiksuotas diržas. 5 Surinkimas baigtas.
HD-03 Vaikams		1. Padėkite galvą imobilizuoti ant neštuvų galvos sekcijos, sumontuodami tris juodus saugos diržus su spinaline lenta kartu. 2. Ant galvos pritvirtintos dvi pagalvėlės, kurias imobilizuoja dirželiai. Įsitikinkite, kad paciento galva yra dviejų pagalvių centre ir sureguliuokite dydį, kad būtų patogu. 3. Pritvirtinkite du saugos diržus kartu su spinaline lenta. 4. Galvos imobilizavimas ant spinalinės lentos baigtas.

Techninė priežiūra:
- Po naudojimo nuvalykite drėgnu skudurėliu.
- Neplaukite juodų “Velcro” dalių vandeniu.
- Laikykite sausoje ir vėdinamoje patalpoje.

Laikymas
panaudojus gaminį, jis nuplaunamas plovikliu ir šiltu vandeniu, išdžiovinamas ir laikomas sausoje ir vėdinamoje patalpoje.

Galiojimo laikas
5 metai.

Trukmė
Mažiau nei 24 valandos

Pakuotė
galvos imobilizatorius supakuotas į kartoninę dėžutę po 8 vnt. Jis taip pat gali būti supakuotas pagal užsakymą.

Atliekų šalinimas
Po naudojimo išmeskite gaminį pagal vietinius reglamentus.
GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nosaukums
Galvas imobilizācijas ierīce

Modelis
HD-01, HD-03

Paredzētais pielietojums
Galvas imobilizācijas ierīce ir paredzēta pacienta galvas nostiprināšanai.
Šī ir atkārtoti lietojama ierīce, kas tiek piegādāta nesterils.

Piesardzības pasākumi un brīdinājums
1. Lietojot galvas fiksatoru, noteikti saglabājiet to tīru un sanitāru.
2. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai galvas fiksatora sprādze ir stingra.
3. Par jebkuru nopietnu incidentu, kas radies saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

Indikācija
Lieto, ja pacientam nepieciešama galvas fiksācija ārkārtas situācijā.

Kontrindikācijas
Nr.

Operators
Pirmā palīdzība

Lietošanas instrukcija

Modelis	Fotoattēls	Lietošanas instrukcija
HD-01		1 Novietojiet galvas imobilizācijas ierīci uz nestuvju galvas daļas, samontējot drošības jostas nestuvju apakšā un nostiprinot ar saitēm. 2 Galvas imobilizācijas ierīces augšdaļa nofiksējiet pie nestuvēm. Jostu izvelciet caur nestuvju caurumu un pēc tam piestipriniet ar saitēm . 3 Nofiksējiet abus spilveni uz galvas imobilizācijas ierīces ar saitēm. Noteikti novietojiet pacienta galvu abu spilvenu centrā un pielāgojiet izmēru, lai nodrošinātu komfortu. 4 Nofiksējiet jostu. 5 Salikšana ir pabeigta.
HD-03 Bērniem		1. Novietojiet galvas imobilizācijas ierīci nestuvju galvas daļā, samantējot trīs melnas drošības jostas kopā ar mugurkaula paneli. 2. Nofiksējiet abus spilveni uz galvas imobilizācijas ierīces ar saitēm. Noteikti novietojiet pacienta galvu abu spilvenu centrā un pielāgojiet izmēru, lai nodrošinātu komfortu. 3. Nofiksējiet abas drošības jostas kopā ar mugurkaula paneli. 4. Galvas imobilizācijas ierīce uz mugurkaula paneļa pabeigta.

Apkope:
- Pēc lietošanas notīriet ar mitru drānu.
- Melnās Velcro daļas nemazgājiet ar ūdeni.
- Uzglabāt sausā un vēdināmā vietā.

Uzglabāšana
Pēc produkta lietošanas to noskalojiet ar mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni, nosusiniet un uzglabājiet sausā un vēdināmā vietā.

Uzglabāšanas laiks
5 gadi.
Ilgums
Mazāk nekā 24 stundas

Iepakojums
Galvas imobilizācijas ierīces ir iepakotas kartona kastē pa 8 gab. To var arī iepakot pēc pasūtījuma.
Atkritumu utilizācija
Lūdzu, pēc lietošanas atbrīvojieties no produkta saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI
Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

KASUTUSJUHISED

Nimetus:
Peafiksaator

Mudel
HD-01, HD-03

Kasutusotstarve
Peafiksaatorit kasutatakse patsiendi pea liikumatus asendis hoidmiseks. See on korduvkasutatav seade, mis tarnitakse mittesteriilsena.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused
1. Kasutage kindlasti sanitaarselt puhast peafiksaatorit.
2. Enne kasutamist kontrollige, kas peafiksaatori pannal on kindel.
3. Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud.

Näidustused
Kasutatakse, kui patsiendi pea vajab hädaolukorras liikumatus asendis hoidmist.

Vastunäidustused
Ei ole.

Operaator
Esmaabiandja

Kasutusjuhised

Mudel	Pilt	Kasutusjuhised
HD-01		1 Asetage peafiksaator kanderaami ülemisele osale, pange turvavöö kanderaami all kokku ja kinnitage need kinnitustega. 2 Peafiksaatori ülaosa kinnitatud kanderaamile. Rihm läbi kanderaamis asuva pilu ja kinnitatud seejärel kinnitustega. 3 Kinnitusega kinnitatud kaks patja peafiksaatorile. Asetage patsiendi pea kindlasti kahe padja vahele ja kohandage selle suurust, et oleks mugav. 4 Kinnitatud rihm. 5 Kokkupanek lõpetatud.
HD-03 Lastele		1. Asetage peafiksaator kanderaami ülemisele osale, pange kolm musta turvavööd koos selgrootoega kokku. 2. Kinnitusega kinnitatud kaks patja peafiksaatoril. Asetage patsiendi pea kindlasti kahe padja vahele ja kohandage selle suurust, et oleks mugav. 3. Kinnitatud kaks turvavööd selgrootoega koos. 4. Peafiksaator selgrootoel, lõpetatud.

Hooldus:
- Puhastage pärast kasutamist märja lapiga.
- Ärge peske musti krõpsuga osi veega.
- Hoidke kuiv ja ventileeritud.

Hoiustamine
Pärast toote kasutamist loputatakse see pesuvahendi ja sooja veega, kuivatatakse ning hoitakse kuivas ja ventileeritavas kohas.

Kasutusaeg
5 aastat.
Kestus
Vähem kui 24 tundi

Pakend
Peafiksaator on pakendatud pappkasti kohta 8 tk. Seda saab ka kliendile kohandatult pakendada.
Jäätmekäitlus
Palun utiliseerige toode pärast kasutamist vastavalt kohalikele eeskirjadele.
GIMA GARANTII TINGIMUSED
Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

عربي

مادختسالا تاميلعت
الاسم
مثبت الرأس

الطراز
HD-01, HD-03

الاستخدام المقصو
مثبت الرأس مخصص لتثبيت رأس المريض.
هذا جهاز قابل لإعادة الاستخدام، بشرط أن يكون غير معقم.

الاحتياطات والتحذيرات
1. تأكد من الحفاظ على مثبت الرأس نظيفًا وصحيًا عند استخدامه.
2. قبل الاستخدام، تأكد مما إذا كان مشبك مثبت الرأس متماسكاً.
3. أي حادث خطير يقع بشكل مرتبط بالجهاز يجب الإبلاغ به إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي حيث يقيم المستخدم و/أو المريض.

دواعي الاستعما
يُستخدم للمريض الذي يحتاج إلى تثبيت الرأس أثناء الطوارئ.

موانع الاستعما
لا توجد.

المشغ
مسعف الإسعافات الأولية

تعليمات الاستخدام

الطراز	صورة	تعليمات الاستخدام
HD-01		1 ضع مثبت الرأس على القطاع الخاص بالرأس في النقّالة، قم بتجميع أحزمة الأمان في الجزء السفلي من النقالة وثبتها بالشعيرات الخشنة معًا. 2 ثبّت الجزء العلوي من مثبت الرأس على النقّالة. مرّر حزام الأمان عبر ثقب النقّالة ثم ثبّته بواسطة الشعيرات الخشنة معًا. 3 ثبّت الوسادتين على مثبت الرأس بالشعيرات الخشنة. تأكد من وضع رأس المريض في وسط الوسادتين واضبط المقاس حسب الراحة. 4 ثبّت الحزام. 5 قم بإنهاء التجميع.
HD-03 للأطفال		1. ضع مثبت الرأس على القطاع الخاص بالرأس في النقّالة، قم بتجميع أحزمة الأمان الثلاثة السوداء مع لوح العمود الفقري. 2. ثبّت الوسادتين على مثبت الرأس بالشعيرات الخشنة. تأكد من وضع رأس المريض في وسط الوسادتين واضبط المقاس حسب الراحة. 3. ثبّت حزامي الأمان مع لوح العمود الفقري. 4. قم بإنهاء تجميع مثبت الرأس على لوح العمود الفقري.

الصيانة:
- يُنظَّف بقطعة قماش مبللة بعد الاستخدام.
- لا تغسل بالماء أجزاء الفيلكرو السوداء.
- حافظ عليه جافاً وجيد التهوية.

التخزين
بعد استخدام المنتج، يُشطَف بمُنظف وماء دافئ ويُجفَّف ويُخزَّن في مكان جاف وجيد التهوية.

مدة الصلاحية
5 سنوات.

المدة
أقل من 24 ساعة

التعبئة
مثبت الرأس معبأ في علبة من الكرتون لـ 8 قطع. كما يمكن تعبئته بشكلٍ مخصص.

ر التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بعد الاستخدام امتثالاً للوائح المحلية.

شروط ضمان جيما GIMA
يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos- índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks

زومرلا سرهف

	**IT** - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **GR** - Ημερομηνία παραγωγής **PL** - Data produkcj **CZ** - Datum výroby **SE** - Tillverkningsdatum **FI** - Valmistuspäivämäärä **SI** - Datum proizvodnje **SK** - Dátum výroby **RO** - Data fabricaţiei **NL** - Productiedatum **HR** - Datum proizvodnje **HU** - Gyártás dátuma **DK** - Fabrikationsdato **BG** - Fabrikationsdato **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev **SA** - تاريخ التصنيع
	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **GR** - Παραγωγός **PL** - Producent **CZ** - Výrobce **SE** - Tillverkare **FI** - Valmistaja **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **RO** - Producător **NL** - Fabrikant **HR** - Proizvođač **HU** - Gyártó **DK** - Fabrikant **BG** - Fabrikant **LT** - Gamintojas **LV** - Ražotājs **EE** - Tootja **SA** - الشركة المصنعة
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **ES** - Importado por **PT** - Importado por **DE** - Eingeführt von **GR** - Εισαγωγή από **PL** - Importowane przez **CZ** - Dovezeno uživatelem **SE** - Importerad av **FI** - Tuoja **SI** - Uvozil **SK** - Dovážal **RO** - Importat de **NL** - Geïmporteerd door **HR** - Uvezeno od strane **HU** - Importálta **DK** - Importeret af **BG** - Importeret af **LT** - Importavo **LV** - Importēja **EE** - Importija **SA** - مستورد عن طريق
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - Á conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR** - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **CZ** - Skladujte na větraném a suchém místě **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **FI** - Säilytä kuivassa ja viileässä **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO** - A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **NL** - Koel en droog opslaan **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK** - Opbevares køligt og tørt **BG** - Opbevares køligt og tørt **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas **SA** - يحفظ في مكان بارد وجاف

EC REP	**IT -** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT -** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses **SA -** ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
NON STERILE	**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** nicht steril **GR -** όχι αποστειρωμένο **PL -** Nie sterylne **CZ -** Nesterilní **SE -** Ej steril **FI -** Ei-steriili **SI -** Ni sterilno **SK -** Nesterilné **RO -** Nesteril **NL -** Niet steriel **HR -** Nije sterilno **HU -** Nem steril **DK -** Ikke-steril **BG -** Нестерилен **LT -** Ne sterilus **LV -** Nav sterils **EE -** Mittesteriilne **SA -** ليس معقم

⚠	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR -** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ -** Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE -** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI -** Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI -** Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK -** Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO -** Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL -** Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR -** Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU -** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT -** Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV -** Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE -** Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **SA -** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
📖	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ -** Přečtěte si návod k použití **SE -** Läs bruksanvisningen **FI -** Lue käyttöohjeet **SI -** Preberite navodila za uporabo **SK -** Prečítajte si návod na použitie **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **NL -** Lees de gebruiksaanwijzing **HR -** Pročitajte upute za uporabu **HU -** Olvassa el a használati utasításokat **DK -** Se brugsvejledningen **BG -** Se brugsvejledningen **LT -** Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE -** Lugege kasutusjuhendit **SA -** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام

CE	**IT** - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **- SA** جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745
REF	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código produto **DE** - Erzeugniscode **GR** - Κωδικός προϊόντος **PL** - Numer katalogowy **CZ** - Kód výrobku **SE** - Produktkod **FI** - Tuotekoodi **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **RO** - Cod produs **NL** - Productcode **HR** - Šifra proizvoda **HU** - Termékkód **DK** - Produktkode **BG** - Produktkode **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood **SA** - كود المنتج
MD	**IT** - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL** - Wyrób medyczny **CZ** - Zdravotnický prostředek **SE** - Medicinteknisk produkt **FI** - Lääkinnällinen laite **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **RO** - Dispozitiv medical **NL** - Medisch hulpmiddel **HR** - Medicinski uređaj **HU** - Orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr **BG** - Medicinsk udstyr **LT** - Medicininis prietaisas **LV** - Medicīniskā ierīce **EE** - Meditsiiniline seade **SA** - جهاز طبي

LOT	**IT** - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **PL** - Kod partii **CZ** - Číslo šarže **SE** - Satsnummer **FI** - Eränumero **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **RO** - Număr de lot **NL** - Partijnummer **HR** - Broj serije **HU** - Tételszám **DK** - Batchnummer **BG** - Batchnummer **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **EE** - Partii number **SA** - رقم الدفعة
UDI	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SV** - Unik enhetsidentifierare **SA** - معرف الجهاز الفريد